

ID:L-EN0001

データ収集日:2017年2月2日

聞いた素材:第01回 社会学の考え方(森岡清志, 放送大学, 2016)

<https://v.ouj.ac.jp/view/ouj/#/navi/player?co=286&ct=V&ca=528> (現在は閲覧不可)

行番号	聞いた素材	協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
		発話	日本語訳		
1	みなさん, こんにちは。	Good afternoon everyone.	みなさん, こんにちは。		
2	社会学入門を担当する, 主任講師の森岡です。	I am Morioka, who's, who is in charge in social science, yes.	私は森岡です。社会科学の担当です。うん。		
3	今日は第1回ですので, 社会学の考えかたや説明の仕方などの基本的な事柄を中心にお話をしようと思います。	Today is the first time. The thinking of social science and the explanation. I'll be talking about the basic, basic? Um, something.	今日は1回目です。社会科学の考えかたや説明。私は基本, 基本的ななにかについて話していきます。		
4				想像でいいんですが, 基本的な, なにを話してくれると思いますか。	
5		The basic, the basics [笑う]。	基本, 基本だと思います [笑う]。		
6				社会学ですか。	
7		Yes.	はい。		
8	まず学問の中で社会学はどんな位置にあり, どんな特色を持つ学問であるのか, この点からお話していこうと思います。	Firstly, social science is in what position. What kind of characteristics it has. I'll be speaking about this point from now on.	はじめに, 社会科学がどんな位置にあるのか, どんな特徴を持っているのか, 今から私はこの点から話します。		
9				この点とはなんですか。	

10		Oh. Soc, Social sciences in what position.	あ。社会、社会科学がどのような位置にあるのかです。		
11	社会学は法学、政治学、経済学などと並ぶ社会科学の中の一専門分野です。	E? So, 社会学 is sociology? 社会学 is sociology, 社会科学 is social science. Is it? I think, sociology, sociology is, is. [15秒間無言。] Is in the field of law, politics, economics.	えっ? 「社会学」は社会学ですよ。「社会学」が社会学で、「社会科学」が社会科学ですね。社会学は。[15秒間無言。] 法学、政治学、経済学の分野の中にあります。		
12	社会科学は人間を社会の中に生きる存在すなわち、社会的存在と捉える点で共通する特色を持っています。	Social science is how the humans exist in social, eh, the society.	社会科学は人間がどのように、えっ、社会に存在するということです。		
13	社会的存在としての人間を理解するためには、社会そのもの、つまり人間と人間とのありようを、関係のありようを理解しなければなりません。	To know the, ee? [10秒間無言。] The presence? In society you have to understand the relationship between humans and humans.	理解するために、えー? [10秒間無言。] 存在? 社会の中で人間と人間の間を関係理解しなければなりません。		
14	ただし、人間と人間の間を捉えかたは専門分野によって異なっています。	But to understand the relationship between humans and humans it differs in different field.	しかし、人間と人間の間を関係理解することにおいては、分野が異なれば違ってきます。		
15	法学は法律に基づく関係として人間と人間の間を捉え、政治学は権力との関係として人間と人間の間を捉えます。	In law, in the field of law they understands, they understand the relationship between humans and humans by following the law. In politics. [10秒間無言。] 権力, the power? They try, they understand the relationship between humans and humans by power. I forgot the translation of 権力.	法律は、法学は、人間と人間の間を、法律に基づいて理解しています。政治学は。[10秒間無言。] 「権力」、力? 人間と人間の間を、力、「権力」の翻訳を忘れてしまいましたが、それに基づいて理解していきます。		
16	経済学は貨幣に基づく関係として人間と人間の間を捉える学問です。	In economics, I don't know what he said. He said カフェ? I heard カフェ. They try to understand the relationship between humans and humans by that thing カフェ.	経済学は、「カフェ」と言ったのでしょうか。「カフェ」と聞き取れたんですが。人と人との間を、その「カフェ」と言ったんだと思いますが、基づいて理解していきます。		
17				今の流れで言ったら、わからなかった言葉はどんな意味だったか想像できますか。	
18		Is it 金? Money?	「金」? お金ですか。		
19	[中略]	[中略]	[中略]	[中略]	[中略]
20	これに対し、社会学は人間と人間の間を捉える多様性に、すなわち権力にも法律にも貨幣にも還元できない関係のありように注目します。	In contrast to the things before that sociology understand, is the field of understanding the relationship between humans and humans by wider range. Including law, and that 権力, and that カフェー.	これらのことに対して、社会学では、人と人との繋がりをもっと広い範囲でとらえていきます。法律や「権力」や「カフェー」などを含めて。		
21	関係の広がりに注目します。	The expansion of the relationship is also. [5秒間無言。] Is also, チューモク? チューモク? Emphasize [笑う].	関係性の拡大にも。[5秒間無言。] 「チューモク? チューモク?」強調していきます[笑う]。		

22				なにを強調しているんでしょうか。	
23		Oh, the expansion of the relationship?	あ、関係性の拡大です。		
24				なにが関係性を拡大しているのかな。社会学ですか。社会科学ですか。	
25		Sociology, I think [笑う].	社会学だと思います[笑う].		
26	人間と人間が直接に相互に作りあう関係の地平だけでなく、	I don't know this チヘー, is something like the, ah, [5秒間無言。] The opposite of direct. Because I forgot what is the translation of, the, the relationship between humans and, and each other [笑う].	「チヘー」がなにかわかりませんが、あ、[5秒間無言。]直接の反対のようなものです。訳を忘れてしまいました。人間と人間の関係性をお互いに、そんなものです[笑う].		
27	関係の連鎖として成立する幅広い間接的な繋がり、	The sc, the chain, yeah, the chain of relationship. Errr. The opposite of direct.	サイクル、関係の連、うん、連鎖。えーっと、直接の反対です。		
28	たとえば、私たちの食卓にのぼる食材を生産する南米やアフリカの	For example, the um, 南米 ah, South America and Africa that produces our food.	たとえば、えーっと「南米」、あ、南米やアフリカ、私たちの食べ物を生産してくれます。		
29	子供たちと私たちとの繋がりにも注目します。	Ah, the, the, there is the connection between us and the people who, who produce our food.	えーっと、私たちと私たちの食べ物を生産してくれる人たちの間にも繋がりがあるということです。		
30				さっき、たとえばと言ってくれたんだけど、なんの例なのでしょうか。	
31		Is used for? [笑う] Oh, the, the indirect. The indirect relationship between humans and humans.	なんの？[笑う]ああ、間接的のこと。人間と人間との間接的な関係の例です。		
32				それが私たちと南米の人たちの例ですか。	
33		Yeah.	はい、そうです。		

34	同時に、このような個々の関係を成立せしめる関係の相対それ自体にも注目します。	At the same time individual relationship ソータイ, I don't know what ソータイ is. チューモク, チューモク, チューモク, ah, focus on that. Yeah.	同時に個々の関係性, 「ソータイ」, 「ソータイ」がなにかわかりません。「注目, 注目, 注目」そうだ, それに注目させていきます。うん。		
35				なんで注目していくって言ったのかな。	
36		The individual relationship and ソータイ.	個々の関係性と, 「ソータイ」。		
37				前の例は, 間接的な繋がりでしたね。この例は, 個々の関係性の例ですか。	
38		Yeah.	はい。		
39	このように社会学は人間と人間の間を幅広く捉えようとする学問です。	In conclusion sociology is the field that, umm. Is the field that that studies the relationshi, eh, the relationship between humans and humans in a wide range.	結論として, 社会学の分野は, えーっと, 社会学は人と人との関係を, うーん, 広い範囲でとらえていく学問です。		
40				結局, 法学, 政治学, 経済学, 社会学というのは違う分野なんですかね。	
41		Yes.	はい。		
42				簡単になにが違うか教えてください。	
43		For law, politics and economics, they try to understand the relationship between humans and humans by focusing onto one thing only. But for sociology they understand the relationship between humans and humans by wider range.	法学, 政治学, 経済学は1つのことについて注目して人と人との関係を勉強していきますが, 社会学では, 人間と人間との関係をさらに広い範囲でとらえていきます。		
44	そのためにほかの社会科学の分野とは異なる独自のアプローチ,	And because of that there are different fields in sociology that approach the problem differently.	そして, そのため, 社会学の異なる分野では, 違った方法でアプローチしていきます。		
45	独自の説明の仕方を用意してきました。	And different, different. Oh, I, I prepared, I prepared a different explanation for different fields.	違った, 違った。うーん, 私, 私は用意しました。異なる分野に対する異なる説明を準備してきました。		

46				この人は社会学の中でもちょっと異なったアプローチをする人なんですか。	
47		Eee, I don't think so, I think so. I am not sure.	えーっと、そうは思いません。そう思います。よくわかりません。		
48				じゃあ、ここのアプローチってなんの話ですか。	
49		I actually thought, he meant like in sociology there are different fields and from that different fields you explain different way.	社会学の中でいくつか異なる分野があると言っていると思いました。それぞれの分野においてそれぞれの説明の仕方があると思いました。		
50				社会学の中でですか。	
51		Yes.	はい。		
52	社会学の独自性を最もよく、またわかりやすく示すのが、社会学の基礎概念であり、これについて説明していきます。	Umm, in the sociology the laws. Individualistic and the easiest way to understand. And I forgot what he said. I'll be speaking about this from now on.	うーん、社会学においての規則、独自にかつもっとも簡単に理解できる方法は、そのあと彼はなんといったか忘れてしまいました。ここからこれについて話していきます。		
53	社会学の対象は社会的存在である人間と人間の関係です。	The target of sociology is. [5秒間無言。] The. [6秒間無言。] I am not sure whether 社会的 has any translation to offer. The relationship between humans and humans.	社会学の対象は。[5秒間無言。]えーっと。[6秒間無言。]「社会的」に正しい訳があるかわかりませんが、人間と人間の関係です。		
54	人間が相互に作りあう直接的関係も、さまざまな他者を媒介とする間接的關係も、	The hu, humans, uhh like, umm. [7秒間無言。] That build the relationship between each other. The variety of other people uummm, which is in, indirect indirect indirect relationship.	人と人が、うーん。[7秒間無言。]うーん、間に関係性を作りあげていく。ほかの人の多様性、えーっと、間接的、間接的、間接的關係性です。		
55	このような関係の存立のありよう、それ自体も対象とします。	Something is also the target for sociology.	ほかのなにかも社会学の対象となっています。		
56				ちょっとまとめてもらいたいのですが、この先生はターゲットはなんだと言ったんでしょうか。	
57		I think, it's direct relationship and indirect relationship and something that I didn't hear.	直接的關係と間接的關係ともう1つ聞き取れなかったなにかです。		

58				じゃあ、3つのなにかですね。	
59		Yeah.	はい。		
60	そうはいつでも人間と人間の関係の基本は人間相互の直接的な繋がりにありまして、	Even that the basic of, ehh, the basic of human relationship is direct.	といっても、えーっと、人間の関係性の基本は直接的です。		
61	この直接の結びつきの中で人間は社会的存在としての最初の歩みを始めます。	That direct connection connects the, connects human, human through like start the, the exercise of society.	この直接的な結びつきは、社会のスタート地点を通して、人間、人間をお互いに結びつけています。		
62	人間はひとりでは生きてゆけません。誕生の瞬間から関係の中で生きています。	People can not live alone. From the time you are born, you live within connections.	人間はひとりで生きていけない。あなたが生まれたときから、繋がりの中で生きていきます。		
63	乳幼児は最も身近にいる最も親しい他者をほかの何者にも代えがたい	What is ニューヨージ? But something like irreplaceable and important outsider.	「ニューヨージ」はなんでしょうか。かけがえのない、重要ななにかほかの存在です。		
64				その乳幼児が重要な存在ですか。	
65		I don't think so.	そうは思いません。		
66				じゃあ、なんですか。	
67		Uummm, I think the ニューヨージ is like when you were young, from when you were young.	うーん、「ニューヨージ」は若いころ、若いころだと思います。		
68				で、大切なものは別のものですか。	
69		Ehhh, maybe he will talk about it later.	たぶん、これから話してくれると思います。		

70	重要な他者として成長してゆきます。	Oh. Then grow up. Oh, Means that ニューヨーク is that important person, maybe.	あ。そして、成長します。「ニューヨーク」が重要な人かもしれません。		
71	重要な他者は、多くの場合、親です。	Oooh. Oooh, sorry. So it's not the person, but it's the parent. Then ニューヨーク is when you, from when you were young.	ああ。なるほど。重要な人は、ほかの人ではなくて、親のことです。「ニューヨーク」は人が小さいときのことです。		
72	重要な他者は、人間の人格形成に大きな、そして基本的な影響を与える存在です。	That important person affects a lot on person's attitude, personality and, and he said something else, but I forgot.	重要な人は、人の態度や性格に影響を与えます。彼はもう少しほかのことを言いましたが、忘れてしまいました。		
73	また重要な他者は人間の社会化の初期の段階に欠かすことのできない存在です。	And that important person also. [6秒間無言。] Something to do it, like building the society. I think.	また重要な人は、[6秒間無言。]社会を形成するのになにか関係がある人です。		
74				社会というのは、一般的な社会ですか。	
75		I think he said the be, the beginning of society. Maybe.	社会のはじ、はじめと言ったと思います。かもしれない。		
76				じゃあ、その人の個人の社会の話ですか。	
77		I think so.	そうだと思います。		
78	社会化についてはすぐあとで説明しますが、社会に適応していくために必要なさまざまなことを学習する過程、プロセスのことです。	Uumm, I think he will ex, from now on he will explain about how you, how you 対応, 対応, 対応, 対応 how you. [7秒間無言。] I forgot the translation of 対応. But it's like how you manage the things that come from society. Yeah, he will explain about that.	うーん、彼はここから、次のようなことを説明していくと思います。「対応, 対応, 対応, 対応」.[7秒間無言。]「対応」の訳を忘れてしまいましたが、社会から来るなにかに、人がどう対応していくかということを説明していくと思います。		
79	乳幼児はこの重要な他者との繋がりの中で、社会の一員としての成長を始めるのです。	From the relationship between the, the young kid and important person, and it will build that person's society. Maybe.	若い子供と重要な人との関係性の中から、その人の社会を形成していく、かもしれません。		
80	乳幼児に対するしつけは社会の一員として行動するために	Oh. I think, I think he said just not this to be, uumm, one of the person in the society. And しつけ, discipline? Is one of the eehhh. [8秒間無言。] Is one of the method to make that person into someone in the society.	あ。彼が今言ったのは、社会のひとりとなる、ということだと思います。「しつけ」はしつけ？その人を社会の中のえー。[8秒間無言。]ひとりにしていくことだと思います。		
81	必要な基本のルールや行動の仕方を叩きこむことです。	Discipline is the basic rule, is the teaching of the basic rule and something about action.	しつけは基本的な規則や、なにかの行動についてを教えることだと思います。		

82	幼児が排尿, 排便を屋内の特定の場で自力でできるようになるまでには,	Kid, the kid goes into the nursery or kindergarten, and how to say, and before they can be independent.	子供が保育園や幼稚園に行くまで, 彼らが独立するまで。		
83	何回もの失敗を含む訓練の期間が必要です。	The number of times of failure, like that kind of training is needed.	失敗の数やそのようなトレーニングが必要だと思います。		
84	幼児は排尿, 排便のしつけを通して, 親すなわち重要な他者からどのように行動することが自分に期待されているのか,	Ehhh, mmmm. I don't know what he said before, before the 保育園, no? シイクエン? No? But it's something like the kid has certain expectations from their parent, it not, not their parents. That important person.	えーっと, うーん, 「保育園」? 「シイクエン」? の前になにを言ったかわからないのですが, 子供が親ではなく, 重要な人からどのような期待をされているのかということだと思います。		
85				重要な人は, 親でなければ, 誰だと思いますか。	
86		I think, he meant the parents, but then he won't say directly, he just went to say this, 重要, that important person.	親のことを言っていると思うのですが, 親を直接言いたくないので, 「重要」, 重要な人と言っていると思います。		
87				じゃあ, 親は重要な人なんですね。	
88		Yeah.	はい。		
89	そしてどのように行動すればよいのか,	What, like, how should you act.	人がどのように行動すればいいのか。		
90	このことを学習し社会の基本的ルールを内面化してゆきます。	That is the important thing for, for, for the basic rules of society? But I don't know the translation for ナイメンカ.	大事なことは, それが, 社会の基本的な規則に大切なことです。「ナイメンカ」の訳がみあたりません。		
91				しつけの話をしてくれたんですが, しつけが社会学とどういう関係があるんですか。	
92		I think it's like from discipline you learn the basic rules in society. And then from the beginning of like that person's presence in society.	社会の基本的なことをしつけから学んでいくんだと思います。その人の社会における存在の最初の部分を作っていくんだと思います。		
93	同時に, 期待に応えたときには褒められ, 応えられなかったときには怒られることを知るようになります。	When you meet the expectations you get praised. But if you don't, something about dying? I don't know. I think, I heard wrongly. I am not sure.	期待に沿うと褒められ, 期待にそえないと, 死ぬ? ということですか? 聞きまちがったと思います。よくわかりません。		



94				期待に沿ったとき、褒められるというのは、主語は誰ですか。	
95		The kid, the young.	子供たちです。		
96				期待に沿えなかったとき、想像ではなんだと思いますか。	
97		I think, they will get scolded, but I don't know why I heard him saying about dying.	怒られるんと思うんですが、なぜか死ぬという言葉が聞こえました。		
98	行動の細目を学習し身につけるとともに、行動の背後に潜む社会のルールや	Eehh, I don't know what is サイモク, but learn how to act, and I forgot what he said.	え一つ、「サイモク」がなにかわからないのですが、どのように行動するのか、そして、彼がなんと言ったか忘れてしまいました。		
99	価値を身につけて、重要な他者からの期待に応えようとする自分自身を形成してゆくのです。	And try to meet the expectations of that important person. And you shape yourself because you want to meet the expectations.	重要な人の期待に応えようとする、自分を形作っていく、なぜなら期待に応えようとするからです。		
100	重要な他者の期待に応えたときに子供は重要な他者の反応を通して、自分が認められたと感ずることができるのです。	Umm. [6秒間無言。] From feeling the important person's reaction you feel like you get the recognition. Something like this.	えー、うーん。[6秒間無言。]重要な人の反応を見ることで、承認を得ると感じる、というようなことだと思います。		
101	他者からの承認、つまり他者から認められたということを実感する経験が繰り返されることこそ、社会的存在として成長していく上での	From getting the recognition, like repeated recognition, ahh, what?	繰り返えし承認を受けることから、え一つ、なんでしたっけ？		
102	不可欠な栄養補給であって、	I think it's something like, is also, from getting repeated recognition is an important, important, important point, not point but. It's something like point, but he didn't say point. For shaping the person into society. Maybe.	繰り返えし承認を受けることがポイント、のようなポイントと彼は言いませんでした。人を社会の中に入れていくように形成していきます。たぶん。		
103	社会に適応していくために必要なエネルギーが充足されることとなります。	To, how テキ, ah. To adapt to the society is an important, important, important element aahh.	「テキ」社会に適応する、重要な、重要な、要素であると言いました。		
104				なにが重要な要素ですか。	
105		Oh, the repeated recognition.	あ、繰り返えされる承認です。		

106				それがどうして重要なのか、言っていましたか。	
107		I think he said something like you can feel it, something about feeling.	彼はなにか感じる, なにかを感じる事だと言っていました。		
108				認められることによって, なにかを感じる, ということですね。	
109		I think so.	そう思います。		
110	このような過程を通して乳幼児は次第に社会的存在として成長していくのです。	From this kind of family? カテー, I don't know which カテー. Is it the family カテー or the process カテー? That person becomes one, becomes like one of the, person in society.	このような家庭から? 「カテー」がなにかわかりません。「カテー」は家庭ですか, 過程ですか。その人は, 社会の中のひとりの人となっていきます。		
111				今も過程か家庭か, どちらかわかりませんか。	
112		I think, it's the process 過程.	プロセスの「過程」だと思います。		
113	社会化とは人間が年齢に応じて自分の属する社会に適応していくために,	社会化, 社会化。I don't know how to translate 社会化. According to your age and the position you are in the society to adapt to society.	「社会化, 社会化」。「社会化」をどう訳したらいいかわかりません。年齢に応じて, 社会のどんな位置にいるかによって, 社会に適応していきます。		
114	その社会の規範や価値, その社会が必要とする知識や技能, その社会が要請する行動の仕方などを習得する過程です。	Oh, that カテー. Eeh, the, キハン I don't know the translation of キハン, the value of society, the knowledge, skills, ヨーサー, ヨーサーの行動, umm, okay, something about the action. Umm, yeah, you learn about this. To adapt to the society.	またあの「カテー」です。えー「キハン」の訳がわかりませんが, 「キハン」は社会の価値, 知識, 技術。「ヨーサー, ヨーサーの行動」。うーん, なにか行動についてです。うーん, うん, それについて学んでいきます。社会に適応するために。		
115	社会化は生涯にわたる過程です。	社会化 is something that occurs in your whole life.	「社会化」は, 人生の中でずっと起こることです。		
116	乳幼児期には乳幼児期の社会化があり, 少年期, 青年期にはこの時期ならではの社会化があります。	When you are young you have the young stage of 社会化. And when you are a teenager and adolescence you have your own 社会化.	若いときは, 若い時期の「社会化」があり, 少年期, 青年期にはそのときの「社会化」があります。		
117				乳幼児は何歳ぐらいだと思いますか。	

118		From when you are a baby until three.	赤ちゃんぐらいから3歳ぐらいまでだと思います。		
119	また就職後の職業人としての社会化があり,	When you are working you also have your own 社会化.	働きはじめてからも, そのときの「社会化」があります。		
120	高齢期の社会化があります。	高齢キノー? I don't know what is キノー, but when you are old you also have your own 社会化.	「高齢キノー」? 「キノー」がわかりませんが, 年をとってからそのときの「社会化」があると思います。		
121	これらの社会化の中でも特に重要とみなされる時期の社会化を一次的社会化と呼んでいます。	The, even among all this 社会化 the most important 社会化 is called as temporary 社会化.	それぞれの「社会化」の中でもっとも重要な「社会化」を一時的「社会化」と呼んでいます。		
122	一次的社会化は誕生から成人に達するまでの社会化です。	Oh, it's not temporary. So how do you call it, maybe primary 社会化? Is from when you are born until you become an adult.	あ, なるほど。一時的ではないですね。一次的な「社会化」と呼ぶと思います。それは生まれてから成人になるまでのことです。		
123	乳幼児期, 少年期, 青年期にわたる社会化であって,	Ee, when you are young, and you grow a bit older, and you are teenager, 社会化.	えーっと, 小さいとき, もう少し大きくなって, 10代にいたるまでの「社会化」のことです。		
124	親の庇護のもとでの子供期の社会化と言いかえることもできます。	It can also be called as the 社会化 of when you are still depending on your parent's money?	その人が両親のお金を頼っているときの「社会化」と言えると思います。		
125				そのときの社会化って, いつの社会化を指しているのでしょうか。	
126		The primary.	一次的な社会化のことです。		
127	これに対して成人期以降の社会化は二次的社会化と呼ばれています。	And after you became an adult you become secondary 社会化.	成人したあとは, 二次的「社会化」になると思います。		
128	二次的社会化は就職後の職場における社会化, 結婚後に自らが形成していく家族における社会化,	Umm, the secondary 社会化 is also after you started working and at your workplace, and after you get married, and you, and you build a family yourself, and that is that 社会化.	うーん, 二次的「社会化」は, その人が働きはじめたあと, その場でのもの。結婚したあとは, 自分で, 自分で家族を作っていく, その「社会化」のことです。		
129	退職後の社会化などを含んでいます。	Including the socialization after you retire.	退職後の社会化も含んでいます。		

130	一次的社会化は社会の一人前の成員として成長していくために必要とされる規範や知識や行動の仕方などを	The primary socialization is important ummmm. I forgot, but something like, I think it teaches you キハン and the knowledge, and skills.	一次的社会化は、重要です。うーん、なにを言ったか忘れてしまったんですが、「キハン」を教える、知識や技術も教えていきます。		
131	学習するプロセス、過程であります。	It teaches you that thing. Process. Is the process of teaching you that thing.	そのようなことを教えます。過程。このようなことを教える過程だと思います。		
132	この社会化の初期段階には、しつけによる訓練が大きなウエイトを占めます。	I don't know what is ウエート. Oh, Oh, oh, okay. The discipline is very important weight for the primary socialization. The beginning, the beginning of the primary socialization.	「ウエート」がなにかわかりません。あつ、あつ、なるほど。しつけは、とても大切なウエイトです。一次的な社会化にとって、一次的社会科の初期においてです。		
133	排尿、排便、離乳、飲食のマナー、言葉遣い、挨拶などなど、	ハイニョー? I don't know, I don't know, I don't know. Eeh, the mannerism, the usage of words, usage of words, the way you use the words.	「ハイニョー」? わからない、わからない、わからない。えー、マナーや、言葉遣い、言葉遣い、言葉をどのように遣うか。		
134	行動の細部にわたって意図的訓練がなされます。	The greetings? Uumm, till the end of the action, イトテキ I don't know what is that, but is it training, um, um.	あいさつ? うーん、行動の最後まで。「イトテキ」がなにかわかりませんが、トレーニングです。うん、うん。		
135				マナーや挨拶って言ってくれたと思うんだけど、なんのために言ったのかな。	
136		It's the type of discipline that the parents give, I mean, the parents try to discipline kids.	しつけの種類だと思います。親が子供をしつけるときのです。		
137				それは一次的社会化のこと?	
138		The beginning of the primary socialization.	一次的社会化の初期段階だと思います。		
139	しつけは親が自覚し意図して子供に行う訓練ですが、	イト? Is it plan? イト is plan? Ah, so discipline is something that the parents uumm, plan and, something they plan, eeh.	「イト」? 計画のこと? 「イト」は計画ですか? あ、じゃ、しつけは、親がえーっと、計画すること、なにかを計画することです。		
140	親が自覚せず意図しないのに子供に影響を与えている一次的社会化の側面もあります。	ジカク. The parents don't ジカク. I forgot the translation of ジカク. But, uumm, there is also the type of socialization when the parents don't ジカク and don't plan anything.	「ジカク」。親が「ジカク」しない、「ジカク」の訳を忘れましたが、でも、うーん、一次的社会化の中で親が「ジカク」せず、計画しないものもあります。		
141	親のちょっとした動作や態度、表情、よく口にする言葉やイントネーション、	The facial expression, personality, attitude and there was that the parents always use,	表情や、性格や、態度、そして、親がよく言う言葉、		

142	他者との接触の仕方など,	and the way they communicate with other people.	ほかの人とコミュニケーションをとる方法。		
143	親特有のくせを子供が知らないうちに模倣しているケースなどは,	Uum, the, those characteristics of the parents, like when the kids, no, the kids imitate that kind of characteristics of the parents, without realizing it.	うーん, 親の特徴, えーっと, 子供が, 違う, 子供たちは親のそのような特徴を模倣します。気づかないうちに。		
144	しつけとは異なる社会化の一面と言えましょう。	[8秒間無言。] Um, we can say this different soc, society, ah, perception. Maybe.	[8秒間無言。]それは異なる社会, の受けとりかたと言えると思います。		
145				なにがですか。	
146		Eeee, the, the, the, like, like even the parents didn't do anything, it's also しつけ, it is also discipline. Maybe.	えーっと, それは, それは, それは, 親が特にしていなかったとしても, しつけ, しつけになっています。おそらく。		
147				模倣の話もしてくれたけど, そのことですか。	
148		I think, it is an example of when the parents, even when the parents didn't do anything, but is also a discipline to the kids.	それは両親が, 親が特になにかをしたわけでもなく, しつけになっているという例だと思います。		
149	いずれにしても人は一次的社会化の初期段階で, 初期段階では重要な他者との繋がりの中で社会規範や役割を習得しそれらを内面化してゆくのです。	In the beginning of the socialization you learn, you learn the social キハン. Something, something and ナイメンカ from the important person.	社会化の初期段階で, 社会的「キハン」を学び, 学びます。なにか, なにか, 「ナイメンカ」, 重要な人から学びます。		
150	この過程では重要な他者からの承認を子供が得ていくことが	From, in this process the, to get the recognition from the paren, from the important person,	この過程の中で, 親から, 重要な人から承認を得るということが,		
151	社会化のスムーズな実践にとって決定的に重要であり,	something smooth. Is a very important, important point.	なにかスムーズ。重要, 重要な点です。		
152	その後の社会化にも大きな影響を与えることになります。	Gives a very, gives a, eh? It affects a lot on the socialization.	与えている, 与える, え? その後の社会化に大きな影響を与えます。		
153				なにが社会化に重要だと言っているんですかね。	

154		Actually, I forgot. But, but something to do with that important person and getting the recognition from that important person.	忘れてしまいました。重要な人となにか関係があるというのと、重要な人の承認だと思います。		
155	社会化をスムーズに進めるための今ひとつの方法は、予期的社会化と呼ばれるものです。	To smoothly, for the process of socialization to go smoothly there is something called ヨキ, ヨキ, ヨキ, pre-socialization?	社会化をスムーズに進むためには、なにか「ヨキ, ヨキ, ヨキ」準社会化と呼ばれるものだと思います。		
156	予期的社会化とは、近い将来に参加することが確実視される集団の	Eh? Uum, ヨキ的 socialization is something like in the near future you join the group.	え？うーん、「ヨキ的」社会化とは、近い将来、なにかのグループに参加することです。		
157	規範や行動様式を前もって習得しておくことです。	Like, you learn the, the, like rules and the way they act, not the way they act, you learn that beforehand, like, before you join the group.	規則やどのように行動するのか、行動するのかわからないかもしれませんが、前もって学んでいく、そのグループに参加する前に学んでいくということです。		
158	小学校入学前の幼稚園児、保育園児が早めに購入してもらったランドセルを背にして、	Before you going to primary school in eeh kindergarten and nursery, and I didn't understand what he said.	小学校に行く前に、幼稚園や保育園において、そのあと言ったことはわかりませんでした。		
159	もう小学生になったかのように振るまってみせることも	Eh? Maybe it's something like you put your kids into nursery and kindergarten, like, earlier, then, then the kid will act like a primary school student.	え？そのあと彼が言ったことも、たぶん、子供を幼稚園や保育園に、えーっと、早い段階で通わせること、子供が小学生のように演じること。		
160	予期的社会化の一例とみなすことができるでしょう。	That is one of the example.	それが1つの例です。		
161				なんの例ですか。	
162		ヨキ的 socialization.	「ヨキ的」社会化です。		
163	一次的社会化であれ、予期的社会化であれ、社会化の中で重視されるのは所属している、あるいは将来所属するであろう集団や	Even if it's primary socialization, or the ヨキ的 socialization, I think the most important thing is which, is like in, how do you say, your position in society, not position in society, but something where you are at, and where you will go next time, like group, group or something.	一次的社会化であっても「ヨキ的」社会化であっても、もっとも重要なことは、なんと言ったらよいでしょうか、社会の中の位置、社会の中の位置というより、今どこにいて、次のステップでどこに行くかです。グループ、うん、グループかなにかです。		
164	社会の規範を習得し内面化することです。	Eh, the group and the rules of society, you learn them and ナイメンカする。	えっ、グループや社会の規則を学び、「ナイメンカする」。		
165	社会規範の習得なしに、その社会へ適応することは困難です。	If you don't learn the, I guess, you can call it rules of society, it will be very hard to adapt to the society.	社会規則とっていいと思いますが、それを学ばなければ、社会に適応することは難しいです。		

166	社会規範とは社会全体あるいは個別の集団において,	Eh? [6秒間無言。] 社会キハン is the whole society or, umm, or like separate groups.	え? [6秒間無言。] 「社会キハン」は社会全体, もしくは, うーん, 別々のグループです。		
167	成員が守らなければならない,	Must protect, umm the person in the society must protect.	守らなければいけない, うーん, 社会の人が守らなければならない。		
168	あるいは守ることを期待されているルールを意味します。	Or you are expected to protect the rule, I mean, stick with the rules.	あるいは, ルールを守る, というより, ルールに従うということが期待されてます。		
169	社会の成員あるいは個別の集団の成員の行動に同調を求めるルールと言いかえることもできます。	Eeh, the member of, the member of the society or the like individual groups, I don't know what is ドーチャョー, and you can also call that as, you know, just now that thing. I don't know.	えー, 社会のメンバー, 個別のグループのメンバーが, 「ドーチャョー」がわかりませんが, 今言ったこと, だと思いません。わかりませんが。		
170	このルールは行動の仕方や態度の示しかたを指示するとともに,	In this rule the way you act and the way you show your attitude.	このルールでは, どのように行動するか, 自分の態度をどう見せるか。		
171	行動によって実現する価値の基準を示し	From, from the way you act, something about the, the level of the value. The level of the value.	えーっと, 自分の行動の仕方から, 価値のレベル, 価値のレベル。		
172	成員への制裁の課しかたを示すものです。	I don't know what is セーリン and セーサイ. I think セーサイ is like you give the punishment. Something about the value.	「セーリン」と「セーサイ」がわかりませんが, 「セーサイ」は罰をあたえることだと思います。そして, 価値について話していました。		
173	[以下略]	[以下略]	[以下略]	[以下略]	[以下略]